



VIELE SPRACHEN, EIN ERLANGEN

Veranstaltungsprogramm September 2022 bis Februar 2023

Grußwort des Oberbürgermeisters

Liebe Erlanger*innen,
wer in Erlangen genau hinhört, merkt schnell: Wir sind eine vielsprachige Stadt. Mit über 100 Staatsangehörigkeiten bringen viele Menschen einen reichhaltigen Schatz mit und bereichern unseren Alltag, unser Berufs- und Privatleben. Unsere Sprache entwickelt sich ständig weiter. So sind wir alle ein bisschen mehrsprachig, wenn wir den letzten Urlaub nice fanden, noch schnell unsere Algebra-Hausaufgaben erledigen müssen oder es uns im Winter wieder hyggelig machen wollen. Mehrsprachigkeit erweitert unseren Blick und macht es uns möglich, neue Kontakte zu knüpfen. Wo und wie gut sich Menschen in unterschiedlichen Sprachen austauschen können, hat viel mit Chancengerechtigkeit zu tun. Und auch Fragen nach geschlechtergerechter Sprache und verständlicher Sprache werden mittlerweile breit diskutiert.

Die Veranstaltungsreihe „Viele Sprachen, ein Erlangen“ bietet Ihnen spannende Einblicke in die Vielfalt unserer Sprachen. Ich wünsche Ihnen viel Vergnügen und neue Wort-Schätze!

Dr. Florian Janik
Oberbürgermeister der Stadt Erlangen

Auftaktveranstaltung

Das Museumsfest „Goodbye Vielfraß!“ ist der Auftakt für die Veranstaltungsreihe „Viele Sprachen, ein Erlangen – Sprache und Chancengerechtigkeit“. Nach der Eröffnung durch den Oberbürgermeister Dr. Florian Janik um 14 Uhr finden Führungen mit Dolmetschung in deutscher Gebärdensprache (14.30 und 15.30 Uhr), in englischer Sprache (15 Uhr) und in französischer Sprache (16.30 Uhr) statt. Von 14 bis 17 Uhr erzählen Ihnen Erlanger*innen in einer Living Library von Wanderwörtern in ihrer Sprache (immer zur vollen Stunde).

 **25. September | 14 – 17 Uhr | Stadtmuseum, Martin-Luther-Platz 9**

Veranstaltet von: Büro für Chancengleichheit und Vielfalt – Koordinationsstelle Integration

Kontakt: integration@stadt.erlangen.de

Gebärdensprachdolmetscher*innen sind von 14 bis 17 Uhr vor Ort. Der Veranstaltungsort ist teilweise barrierefrei zugänglich. Eine Induktionsanlage ist vorhanden.

Lieblingswörter gesucht!

Wir suchen die schönsten Wörter in Deutsch und all den Sprachen, die in Erlangen gesprochen werden. Schicken Sie uns Ihr Lieblingswort in Ihrer Muttersprache (... und was es auf Deutsch bedeutet).

Nach der Auswahl durch eine Jury gestalten wir daraus Großplakate, die zum Jahresbeginn 2023 im Stadtgebiet zu sehen sein werden.

Bitte schreiben Sie eine Email an:

integration@stadt.erlangen.de

Einsendeschluss ist der 13. November.

 **25. September – 13. November**
Veranstaltet von: Büro für Chancengleichheit und Vielfalt – Koordinationsstelle Integration

Mini-Sprachworkshops mit internationalem Kaffeeklatsch

Im Haus der Angerinitiative finden in vier verschiedenen Räumen Minisprachworkshops statt. Wir begrüßen uns, stellen uns vor und lernen dann die wichtigsten Utensilien des Raumes in der Sprache der Gastgeberin kennen, z.B. Küche, Werkstatt, Büro oder Spielzimmer. Die Teilnehmenden sind zum fröhlichen Mitsprechen und kreativem Mitmachen aufgerufen!

Danach können wir uns nach Lust und Laune bei Kaffee und landestypischem Gebäck austauschen!

 **30. September | 9 – 11.30 Uhr | Angerinitiative e.V., Michael-Vogel-Str. 63**

Veranstaltet von: HIPPY-Programm der Angerinitiative e.V.

Kontakt: hippy@angerinitiative.de

Führung in französischer Sprache durch zwei Ausstellungen des Kunstpalais

Mélanie Dos Santos wird Sie auf Französisch durch die Ausstellung Moonbeams of Allegory von Brandon Lipchik sowie durch die Ausstellung The Wake von Mary Sibande führen. Alle Details finden Sie auf der Website des Kunstpalais: www.kunstpalais.de.

In Kooperation mit dem Kunstpalais Erlangen.

 **02. Oktober | 14:30 Uhr | Kunstpalais, Marktplatz 1**

Veranstaltet von: deutsch-französisches Institut Erlangen | **Kontakt:** team@dfi-erlangen.de

Eintritt: 4 € (2 € ermäßigt) sowie 2 € für die Führung.

Tag der Offenen Tür im deutsch-französischen Institut

Informieren Sie sich über die Sprachkurse und pädagogischen Angebote des dFi, stöbern Sie in der Mediathek und genießen Sie ein petit déjeuner mit Croissant und Café. Auch die Kleinsten kommen nicht zu kurz! Sie können bei einer Märchenstunde von 11:30 - 12:30 Uhr Geschichten in französischer Sprache lauschen.

 **08. Oktober | 11 – 13 Uhr | dFi Erlangen (Mediathek), Südliche Stadtmauerstraße 28**

Veranstaltet von: deutsch-französisches Institut Erlangen | **Kontakt:** team@dfi-erlangen.de

Führung in russischer Sprache durch zwei Ausstellungen des Kunstpalais

Führung durch die Ausstellung Moonbeams of Allegory von Brandon Lipchik sowie durch die Ausstellung The Wake von Mary Sibande in russischer Sprache. Alle Details finden Sie auf der Website des Kunstpalais: www.kunstpalais.de.

 **09. Oktober | 13 Uhr | Kunstpalais, Marktplatz 1**

Veranstaltet von: Kunstpalais Erlangen

Kontakt: info@kunstpalais.de

Eintritt: 4 € (2 € ermäßigt) sowie 2 € für die Führung.

Sawaddii Thailand

An diesem Samstagvormittag entdecken Sie gemeinsam mit unserem Dozenten-Team das wunderschöne Thailand, seine Hauptstadt Bangkok und machen Ihre ersten Schritte in die thailändische Sprache.

 **15. Oktober | 10 – 13 Uhr | vhs Erlangen (Historischer Saal), Friedrichstr.19**

Veranstaltet von: vhs Erlangen

Kontakt: vhs.sekretariat@stadt.erlangen.de

Anmeldung erwünscht, da begrenzte Platzzahl (unter www.vhs-erlangen.de, Kursnummern 22W638001, -002, -003). Der Veranstaltungsort ist rollstuhlgerecht.

Scherenschnitt mit chinesischen Schriftzeichen

Erlernen Sie die Kunst des chinesischen Scherenschnitts und gestalten Sie dekorative Bilder.

 **15. Oktober | 15 – 16:30 Uhr | Lehrstuhl für Sinologie der FAU, Artilleriestr. 70**

Veranstaltet von: Konfuzius-Institut Nürnberg-Erlangen

Kontakt: info@konfuzius-institut.de

Die Räume sind Rollstuhlfahrer*innen ohne weitere Hilfe zugänglich. **Teilnahmebeitrag 5 €**

Erfolgreich mit Fremdsprachen – Jobmöglichkeiten und Berufskarrieren im Bereich Sprachen

Sie sprechen mehrere Sprachen? Super, machen Sie aus dieser Kompetenz doch Ihren nächsten Traumberuf! Wir informieren über mögliche Berufsfelder mit Fremdsprachen. Vortrag von Prof. Dr. Gossel.

 **19. Oktober | 18 Uhr | IFA Erlangen, Hindenburgstr. 42**

Veranstaltet von: Institut für Fremdsprachen und Auslandskunde Erlangen | **Kontakt:** ifa@ifa.fau.de

Bitte melden Sie sich zur Veranstaltung an. Der Veranstaltungsort ist barrierefrei und rollstuhlgerecht.

Juleica-Kongress „Sprache ist Macht“

Sprache kann Menschen sowohl verbinden als auch ausgrenzen. Sie kann verzaubern, aber auch verletzen. Sprache ist ein machtvolleres Medium und hat immer bestimmte Perspektiven auf die Welt inne. Innerhalb des Workshops wird gemeinsam reflektiert, wie eine sprachensible Haltung aussehen kann, damit Menschen nicht nur als Teil von Gruppen, sondern auch immer als Individuen wahr-

genommen werden und Diskriminierung keinen Raum einnehmen kann. Es werden Möglichkeiten aufgezeigt, wie man menschenfeindlichen Äußerungen entgegentreten kann und welche Methoden sich eignen, um mit Kindern und Jugendlichen die eigene Sprache zu thematisieren und reflektieren.

 **12. November | 10 – 13 Uhr | Emil-von-Behring-Gymnasium, Buckenhofer Str. 5, Spardorf**

Veranstaltet von: SJR Erlangen und KJR Erlangen-Höchstadt | **Kontakt:** info@sjr-erlangen.de

1001 Nacht – Lesung mit Musik (Poetenfest Extra)

Das „Buch der Liebe“ setzt den ersten Band von Claudia Ott's hochgerühmter Neuübersetzung mit vier fesselnden Liebesgeschichten fort. Auch hier zeigt sich ihre Kunst, die ältesten Manuskripte so frisch und lebendig zu übersetzen, dass man staunend meint, die kluge Prinzessin Schahrasad selbst zu hören.

Die Arabistin, Übersetzerin und Musikerin Claudia Ott gehört international zu den renommiertesten Kennern von «Tausendundeine Nacht». Begleitet wird sie von dem IBTAHIDSCH Ensemble für arabischsprachige Flüchtlinge.

 **18. November | 19 Uhr | Stadtbibliothek (Innenhof), Marktplatz 1**

Veranstaltet von: Stadtbibliothek Erlangen
Kontakt: stadtbibliothek@stadt.erlangen.de

Der Innenhof der Stadtbibliothek ist über einen ebenerdigen Eingang mit Automatik-Türen zugänglich. Eine barrierefreie Toilette ist über einen ebenfalls ebenerdigen Aufzug erreichbar.

Französische Filmwoche

Die Französische Filmwoche kehrt zu ihrer 22. Ausgabe mit dem Besten des aktuellen französischen und frankophonen Kinos zurück!

Vom 24. bis 30. November 2022 nimmt das dFi Erlangen an der Initiative des Institut français d'Allemagne teil und freut sich, Liebhaber*innen der siebten Kunst in den Kinosälen von Erlangen (E-Werk Kino) und Fürth (Uferpalast) mit rund 20 Filmen aller Genres wiederzusehen, von denen die meisten als Vorpremierer mit deutschen Untertiteln gezeigt werden. Das Kinoprogramm wird in Kürze veröffentlicht und alle Informationen werden auf unserer Website zu finden sein: www.dfi-erlangen.de/de/kultur/events

24. – 30. November | E-Werk (Kino), Fuchsenwiese 1 und Uferpalast Kino, Würzburger Str. 2, Fürth

Veranstaltet von: deutsch-französisches Institut Erlangen | **Kontakt:** team@dfi-erlangen.de
Eintrittspreise finden Sie im Kinoprogramm unter www.dfi-erlangen.de/de/kultur/events

Chinesische Kalligrafie

Lernen Sie chinesische Schriftzeichen kennen und versuchen Sie sich selbst im Schreiben mit Pinsel und Tusche.

26. November | 15 – 16:30 Uhr | Lehrstuhl für Sinologie der FAU, Artilleriestr. 70

Veranstaltet von: Konfuzius-Institut Nürnberg-Erlangen
Kontakt: info@konfuzius-institut.de
Die Räume sind Rollstuhlfahrer*innen ohne weitere Hilfe zugänglich. **Teilnahmebeitrag 5 €**

Wir wollen Vielfalt – Vortrag

Wir möchten besonderes Augenmerk auf die Deutsche Gebärdensprache und damit auf die Gehörlosenkultur legen.

Wir möchten zeigen, dass Gebärdensprache gleichwertig zu allen anderen Sprachen ist und dennoch individuell besonders. Die Poetry Slams bieten den Rahmen für einen Vortrag, gehalten aus eigener Perspektive, über das Erleben und die Erfahrung als tauber Mensch in der „hörenden“ Welt.

2. Dezember | 19 – 21 Uhr | vhs Erlangen (Historischer Saal), Friedrichstr. 19

Veranstaltet von: Kommune Inklusiv Erlangen
Kontakt: sarah.schenk@erlangen-inklusiv.de | 09131 91 66 756

Eine Anmeldung ist bis zum 4. November 2022 unter www.vhs-erlangen.de erforderlich.

Die Veranstaltung wird von Dolmetscher*innen für Deutsche Gebärdensprache begleitet. Der Veranstaltungsort ist rollstuhlgerecht.

Chinesisch-Schnupperkurse

Einführung in die chinesische Sprache. Lernen Sie Ihre ersten chinesischen Sätze!

7. Januar 2023 | 15 – 16 Uhr | Lehrstuhl für Sinologie der FAU, Artilleriestr. 70

Veranstaltet von: Konfuzius-Institut Nürnberg-Erlangen
Kontakt: info@konfuzius-institut.de

Die Räume sind Rollstuhlfahrer*innen ohne weitere Hilfe zugänglich.

„Sie sprechen aber gut Deutsch!“ – Sprache, sozialer Ausschluss und verbale Gewalt

In alltäglichen Situationen wird Menschen mit Einwanderungsgeschichte oft eine „Andersartigkeit“ oder „Fremdheit“ zugeschrieben – z.B. weil sie (vermeintlich) die deutsche Sprache nicht genauso verwenden wie Personen, die schon immer in Deutschland gelebt haben. Der Vortrag befasst sich mit der Frage, wie sprachliche Diversität in Interaktionen zwischen Menschen mit und ohne Migrationsbiographie verhandelt wird. Ein besonderer Fokus liegt dabei auf der Funktion von Sprache als Medium des sozialen Ausschlusses. Dabei stützen wir uns auf authentische Beispiele aus dem VIOLIN-Projekt an der FAU (www.violin.fau.de), in dessen Rahmen Erfahrungsberichte von Eingewanderten mit verbaler Gewalt gesammelt wurden. Vortrag von Prof. Silke Jansen.

18. Januar 2023 | 18 – 19.30 Uhr | vhs Erlangen (Raum 14), Friedrichstrasse 17

Veranstaltet von: Institut für Romanistik an der FAU Erlangen-Nürnberg in Kooperation mit der vhs Erlangen
Kontakt: vhs.sekretariat@stadt.erlangen.de
Anmeldung erwünscht, da begrenzte Platzzahl (unter www.vhs-erlangen.de, Kursnummer 22W201059)

Die Makamen des Hariri - Literarischer Abend

Der in Mashan bei Basra (heutiger Irak) gebürtige Literat Al-Hariri (1054-1122) wurde in der arabischsprachigen Welt durch seine „Makamen“ bekannt.

Makamen sind Vortragsstücke, die der gehobenen Unterhaltung dienen und in „Reimprosa“ verfasst sind, gelegentlich „gewürzt“ mit kleinen Gedichten. Diese hintergründig-witzigen „Makamen“ übertrug der Sprachgelehrte und Dichter Friedrich Rückert, der von 1826-41 an der Erlanger Universität orientalische Sprachen lehrte, meisterhaft ins Deutsche. Neben einer kurzen Einführung in diese Art von Literatur durch Prof. Dr. Hartmut Bobzin werden zahlreiche Beispiele zu hören sein, wie etwa „Der Schulmeister von Hims“ (46. Makame). Katharina Bobzin wird beim Vortrag dieser „orientalischen Kunstwerke“ (Friedrich Rückert) mitwirken.

9. Februar 2023 | 19.30 – 21.30 Uhr | vhs Erlangen (Historischer Saal), Friedrichstr. 19

Veranstaltet von: Erlanger Rückert-Kreis / Prof. Dr. Hartmut Bobzin in Kooperation mit der vhs Erlangen
Kontakt: vhs.sekretariat@stadt.erlangen.de
Anmeldung erforderlich unter www.vhs-erlangen.de
Der Veranstaltungsort ist rollstuhlgerecht.

Fremdsprachen live!

Eine kleine Reise durch Europa – in Erlangen!

Wir nehmen Sie mit auf eine kleine Reise durch Europa und bringen Ihnen in kurzen Workshops die wichtigsten Sprachen Europas näher.

16. Februar 2023 | 9 – 13 Uhr | IFA Erlangen, Hindenburgstr. 42

Veranstaltet von: Institut für Fremdsprachen und Auslandskunde Erlangen | **Kontakt:** ifa@ifa.fau.de
Bitte melden Sie sich zur Veranstaltung an.

Für Schulklassen bzw. Schülergruppen. Der Veranstaltungsort ist barrierefrei und rollstuhlgerecht.



Sie haben Fragen zur Barrierefreiheit und brauchen besondere Unterstützung, Gebärdensprachdolmetschung, eine Induktionsanlage oder ähnliches? Kein Problem.

Melden Sie sich bitte so bald wie möglich bei den jeweiligen Veranstalter*innen.

Herausgeber*in:

Stadt Erlangen | Büro für Chancengleichheit und Vielfalt

Tel. 09131/86-2339 | E-Mail: integration@stadt.erlangen.de